

Article 1

S'afegeix a l'apartat 2 de l'article 2 el paràgraf següent:

"L'acotat del riu d'Os romandrà tancat per a la pràctica de la pesca des del dia 18 de juliol, fins a les 12 hores del migdia del 19 de juliol, per a la celebració del concurs de pesca primer Memorial Climent Travesset organitzat per l'associació de pesca Penya la Truita de Sant Julià, de les valls d'Andorra."

Article 2

S'afegeixen a l'article 2 els apartats següents:

"2.7. El tram del riu de Segudet comprès entre el pont de Segudet i el peu de la Grau queda en règim d'acotat de pesca educativa. En aquest acotat de pesca educativa solament es podrà pescar amb aquest sistema de pesca educativa. El nombre màxim de captures per dia i per pescador és de 3 peixos.

2.8. El tram del Valira d'Orient comprès entre la junció amb el riu Aixec i el pont de l'av. Príncep Benlloch a la vila d'Encamp queda en règim d'acotat de pesca educativa. En aquest acotat de pesca educativa solament es podrà pescar amb aquest sistema de pesca educativa, i tots els peixos hauran de ser tornats a l'aigua vius."

Disposició final

Aquest Decret entrarà en vigor al cap de quinze dies de la seva publicació al Butlletí Oficial del Principat d'Andorra.

Cosa que es fa pública per a coneixement general.

Andorra la Vella, 10 de juny de 1998

Marc Forné Molné
Cap de Govern

Edicte

Per tal de donar compliment a allò que disposa l'article vintè, apartat b), de la Llei d'organització de l'Administració general, s'ordena la publicació del Reglament d'adopció, aprovat pel Govern en la sessió del 10 de juny de 1998.

Cosa que es fa pública per a coneixement general.

Andorra la Vella, 10 de juny de 1998

Marc Forné Molné
Cap de Govern

Reglament d'adopció

La Convenció sobre els drets del nen, adoptada per l'Assemblea General de les Nacions Unides, el 20 de novembre de 1981, i ratificada per l'Estat andorrà, el 2 de gener de 1996, en els seus articles 20 i 21 regula el dret a la protecció i assistència especials, per part dels estats, dels nens mancats temporalment o permanentment del medi familiar o quan motius d'interès superior exigeixen que no romanguin en aquest medi. Així mateix, preveu l'adopció com una de les possibles formes de fer efectiu aquest dret i reitera el principi bàsic de la Convenció de vetllar perquè les adopcions tinguin sempre com a consideració primordial l'interès superior del nen. També es refereix a les adopcions en altres països i determina que han de ser considerades com un mitjà de tenir cura del nen quan no pugui ser acollit en una llar de guarda, lliurat a una família adoptiva o ser atès de manera adequada al país d'origen; en aquests casos s'obliga a vetllar per tal que l'adopció es realitzi amb totes les salvaguardes i garanties, promovent amb aquests fins les concertacions bilaterals o multilaterals.

La Llei qualificada de l'adopció i de les altres formes de protecció del menor deseparat, de data 21 de març de 1996, regula el tema de l'adopció d'acord amb els preceptes establerts en el Conveni de l'Haia, de 29 de maig de 1993, relatiu a la protecció del nen i la cooperació en matèria d'adopció internacional, Conveni que ha estat ratificat per l'Estat andorrà i publicat al BOPA en data 26 de febrer de 1997.

Atesa la necessitat d'un Reglament que desenvolupi la Llei i l'aplicació del Conveni de l'Haia, reguli i concreti els procediments i les actuacions del Govern en matèria d'adopció, així com la necessitat d'establir les funcions dels òrgans públics i privats acreditats que hi intervingen;

A proposta del ministre de Salut i Benestar i en execució de l'acord de Govern de data 10 de juny de 1998,

Decreto

Capítol I. Disposició general

Article 1

L'objecte del present Reglament és establir els principis d'actuació, el procediment, les competències i les funcions dels òrgans del Govern i de les persones i entitats col·laboradores que intervenen en les adopcions nacionals i internacionals.

Capítol II. Òrgans que hi intervenen

Article 2

La Direcció de Serveis Socials, adscrita al ministeri encarregat de la política en matèria de serveis socials, és l'òrgan del Govern competent en matèria de protecció i d'atenció a la infància en situació de risc, d'abandó, de preadopció i d'adopció.

Per a la realització d'aquesta comesa, la Direcció de Serveis Socials pot sol·licitar la col·laboració d'altres àrees governamentals o d'entitats o persones col·laboradores per tal de protegir l'interès del menor.

Article 3

En matèria d'adopcions, la Direcció de Serveis Socials té atribuïdes les funcions següents:

- Exercir amb caràcter general totes les funcions relacionades amb els procediments d'adopció i de protecció dels menors, a l'efecte dels convenis i els acords internacionals.
- Efectuar la tramitació administrativa d'expedients d'adopcions nacionals i internacionals, sense perjudici de les delegacions previstes en el present Reglament.
- Emetre, amb l'eventual assistència d'experts, l'informe psicosocial, que és un requisit previ a l'acte del batlle que autoritza a adoptar.
- Establir l'organització i el procediment dels arxius de famílies o persones, per a l'acolliment preadoptiu i la posterior adopció.

e) Rebre el consentiment a l'adopció i la retractació dels pares biològics, quan l'infant li sigui remès.

f) Presentar al batlle la mesura de preadopció, així com el seu cessament.

g) Presentar al batlle la proposta d'adopció, promoguda pel Servei d'Adopció. També, podrà ser promoguda directament pels adoptants en els casos previstos a l'article 19 de la Llei de l'adopció i de les altres formes de protecció del menor desemparat.

h) Elaborar, a requeriment del Govern o dels batlles, els informes i peritatges tècnics referents als aspectes psicosocials del menor que és objecte d'una proposta de preadopció o d'adopció i dels sol·licitants de l'adopció.

i) Mantenir les relacions amb la Batllia i, a través del ministre competent, amb els altres departaments del Govern competents en temes relacionats amb la infància.

j) Proposar al Govern, a través del ministre competent en matèria d'affers socials, la signatura de convenis i acords en matèria d'adopcions amb altres estats.

k) Totes aquelles altres funcions que el Govern li encomani en matèria d'adopció.

Article 4

El Servei d'Adopció és una unitat funcional dependent de la direcció del ministeri encarregat de la política en matèria de serveis socials competent en matèria d'adopció.

El Servei d'Adopció desenvolupa les funcions següents:

Proposa a la Direcció de Serveis Socials els criteris i requisits psicosocials per establir la capacitat adoptiva.

conduïx el procés d'elaboració de l'informe psicosocial dels candidats a l'adopció, i dels informes psicosocials d'acoblament.

promou les propostes de preadopció i d'adopció prop de la Direcció dels Serveis Socials.

conduïx el seguiment de l'acoblament durant el període de preadopció.

elabora informació de caràcter genèric referent a l'adopció i informa la població en general.

elabora els informes sol·licitats per la Direcció dels Serveis Socials.

Article 5

1. El Govern acredita un o més professionals liberals llicenciats en psicologia, els quals quedaran facultats per fer l'estudi i la valoració de la capacitat adoptiva de les parelles o persones que volen adoptar i per elaborar l'informe psicosocial referent a la capacitat adoptiva, en col·laboració amb treballadors socials del Servei d'Adopció.

2. En matèria d'adopcions nacionals, el seguiment de la fase de preadopció i l'elaboració dels informes psicosocials referents a l'acoblament dels adoptants i del menor seran realitzats per un dels psicòlegs acreditats, en col·laboració amb treballadors socials del Servei d'Adopció.

Article 6

Els professionals liberals que vulguin ser acreditats per exercir les funcions referides a l'anterior article 5 han de ser degudament col·legiats en el seu col·legi professional.

Per poder ser acreditats, aquests professionals han de justificar documentalment:

l'exercici de la seva professió amb una experiència mínima de cinc anys,

una experiència en el camp de la infància, la família i les relacions de parella,

una experiència professional o formació específica en el camp de l'adopció.

còpia del Decret de Govern d'autorització de professió lliberal.

La sol·licitud d'acreditació ha d'anar acompanyada d'una carta que especifiqui la motivació concreta del professional per treballar en l'àmbit de les adopcions.

Correspon al ministeri competent en matèria d'affers socials l'organització en aquest marc del procediment d'acreditació dels professionals.

Els professionals degudament acreditats cobraran els seus honoraris segons una tarifa fixada anyalment de comú

acord amb el Govern, a proposta del ministeri.

En casos especials d'adopcions nacionals valorats pel Servei d'Adopció (nens en dificultat, grups de germans...), la Direcció de Serveis Socials pot proporcionar una ajuda per al pagament de les despeses derivades de la intervenció dels professionals liberals.

Article 7

En matèria d'adopcions internacionals, la direcció de serveis socials delega en entitats col·laboradores sense ànim de lucre i degudament acreditades pel Govern les funcions següents:

tramesa a les famílies o persones interessades la documentació especialitzada referent a l'adopció internacional;

tramitació de l'adopció al país d'origen del menor;

seguiment i valoració de l'acoblament en període de preadopció o durant els sis primers mesos de l'adopció, segons la legislació vigent en la matèria al país d'origen del menor;

realització dels informes psicosocials d'acoblament en col·laboració amb treballadors socials del Servei d'Adopció.

Article 8

Aquests organismes col·laboradors, per a la seva acreditació, han de complir els requisits següents:

1. Ésser constituïts sota la forma d'associacions, és a dir, d'entitats sense ànim de lucre.

2. Tenir la seu social o el domicili a Andorra;

3. Disposar d'un equip professional format, com a mínim, per un advocat i un psicòleg o psiquiatra qualificats per la seva integritat ètica i per la seva formació i experiència o coneixements en l'àmbit de la infància i de l'adopció;

4. Acreditar els contactes amb el(s) país(os) amb el(s) qual(s) es pretén dur a terme adopcions internacionals.

Es procedirà a l'acreditació de les entitats col·laboradores, país per país.

Correspon al ministeri competent en matèria d'affers socials l'organització en

aquest marc del procediment d'acreditació de les entitats col·laboradores.

Els organismes degudament acreditats podran rescabalar-se dels costos i les despeses directes ocasionats per la seva intervenció, que incloguin els honoraris professionals derivats de la tramitació jurídicoadministrativa de les sol·licituds i el procés d'adopció internacional, però no podran obtenir beneficis indeguts.

Prèviament a la seva acreditació, han de presentar un projecte financer i un projecte de treball que han de ser aprovats pel ministeri competent en matèria de Serveis Socials. Després de la seva acreditació, han de presentar anyalment un informe sobre les activitats realitzades, amb una còpia dels seus balanços i pressupost.

Capítol III. Procediment de valoració dels sol·licitants d'adopció

Article 9

1. Poden ser adoptats els menors d'edat no emancipats que es trobin en alguna de les situacions previstes a l'article 8 de la Llei de l'adopció i de les altres formes de protecció del menor desemparat, sempre que compleixin, a més, els requisits i tràmits preceptius i no es trobin en cap de les situacions previstes a l'article 11 de l'esmentada Llei.

2. Els adoptants han de complir els requisits i les formalitats establerts en els articles 2, 3, 4, 5 i 7 i concordants de la Llei de l'adopció i de les altres formes de protecció del menor desemparat, així com els tràmits i procediments establerts en el present Reglament.

Article 10

Les parelles o persones que vulguin adoptar un menor han d'adreçar una sol·licitud al Servei d'Adopció, exposant els motius que fonamenten la seva petició, i adjuntar-hi els documents següents:

Certificat literal de naixement dels sol·licitants de l'adopció;

Certificat d'antecedents penals del seu país d'origen (en cas de no ser nacionals) i del Principat, així com, si escau, de cada país on hagin residit;

Fotocòpia del document nacional d'identitat o del passaport;

Quan els sol·licitants de l'adopció siguin una parella, certificat literal de matrimoni per a una parella casada, o declaració notarial així com tota documentació que pugui acreditar la durada i l'estabilitat de la convivència per a una parella de fet;

Certificat d'inscripció lliurat per l'Oficina d'Immigració, per als sol·licitants estrangers;

Certificat de residència del Comú, per als sol·licitants nacionals i estrangers;

Extracte de cotitzacions a la CASS i/o certificacions de les companyies d'assegurances a les quals puguin estar afiliats;

Certificat de l'empresa on treballin, en el cas de les persones assalariades;

Informe mèdic de salut física i psíquica;

Documentació acreditativa d'ingressos i patrimoni;

Qualsevol altre document que acrediti la seva idoneïtat per a l'adopció.

En el cas d'una sol·licitud presentada per una persona o parella que ja hagin adoptat un menor a través del Servei d'Adopció, només cal que els sol·licitants actualitzin l'expedient i acreditin les modificacions sobrevingudes.

Article 11

El procés d'estudi i de valoració de la persona o parella que s'ofereixen per adoptar un menor, tant al Principat com a l'estranger, és dut a terme pel Servei d'Adopció, sota el control de la Direcció de Serveis Socials.

La finalitat d'aquest procés és determinar la capacitat adoptiva de la persona o parella que vol adoptar per garantir la cobertura de les necessitats del menor i el compliment de les obligacions establertes legalment. Específicament, pretén garantir que la persona o família pugui oferir al menor l'estabilitat, la cura i el respecte del seu historial i de la seva personalitat pròpia, a fi de permetre el seu desenvolupament integral.

Article 12

Les sol·licituds presentades tenen una validesa de dos anys. Transcorregut aquest termini, i degudament informats

els sol·licitants d'aquest fet, si no la renovent en el termini de dos mesos a comptar de la notificació, la sol·licitud serà considerada com a caducada i l'expedient d'adopció serà arxivat.

Article 13

Si manca l'acreditació dels esmentats requisits, es requereix la persona interessada perquè, en el termini de dos mesos, esmeni el defecte o adjunti els documents preceptius, amb la indicació que, si no ho fa així, es considerarà que ha desistit de la seva sol·licitud, que s'arxivarà sense cap més tràmit.

Article 14

Les circumstàncies que tenen en compte els equips tècnics competents per a la valoració de les persones que sol·liciten l'adopció són:

1. En relació amb les circumstàncies personals dels sol·licitants:

- a) equilibri personal,
- b) estabilitat en la relació de parella,
- c) salut física i psíquica que permeti l'atenció al menor,
- d) flexibilitat d'actituds i adaptabilitat a la nova situació que planteja l'adopció,
- e) motivació per exercir funcions de parentiu que incloguin cobrir les necessitats i mancances d'un menor susceptible d'adopció,
- f) les motivacions per a l'adopció han d'ésser compartides per ambdós sol·licitants, en el cas d'una parella,
- g) Estar disposats a informar l'adoptat del seu origen adoptiu.

2. En relació amb les circumstàncies familiars i socials:

L'entorn relacional ha d'ésser favorable i adequat a la integració del menor adoptat.

3. En relació amb les circumstàncies socioeconòmiques:

- a) situació econòmica que permeti l'atenció al menor,
- b) habitatge en condicions adequades,

4. En relació amb l'aptitud educadora:

- a) capacitat de cobrir les necessitats educatives i de desenvolupament d'un menor,

b) l'entorn familiar ha de poder donar suport en la tasca educativa.

5. En relació amb el menor:

- a) no triar sexe de manera excloent,
- b) acceptació de l'herència biològica del menor i respectar la seva història, identitat i cultura.

Article 15

1. El procés d'estudi i de valoració ha de garantir la igualtat de tractament i d'aplicació dels criteris a tots els sol·licitants.

2. En qualsevol moment, els sol·licitants poden desistir personalment del procediment, comunicant-ho per escrit a la Direcció de Serveis Socials.

3. En els casos d'adopcions successives realitzades pels mateixos sol·licitants, el procés d'estudi i de valoració consisteix únicament en l'actualització de la documentació i les dades aportades anteriorment.

Article 16

Els tècnics que intervenen en el procés d'estudi i valoració, poden requerir la informació i documentació complementària que sigui necessària per emetre els informes.

Així mateix, els tècnics poden realitzar totes les entrevistes i desplaçaments al domicili dels sol·licitants i del menor que jutgin necessaris per procedir a una correcta valoració.

En tots els casos, els tècnics que hi intervenen queden sotmesos al secret professional més absolut.

Article 17

1. Tot l'expedient, la proposta de resolució i l'informe psicosocial corresponent són presentats a la Direcció de Serveis Socials.

2. La Direcció de Serveis Socials és l'òrgan que dicta la resolució sobre la capacitat adoptiva dels sol·licitants, i la trameta al batlle perquè dicti l'autèntic que estimi oportú.

3. Els sol·licitants poden formular, durant el procediment, les al·legacions que estimin convenientes i aportar documents o altres elements que recolzin les seves al·legacions.

Article 18

1. L'assignació d'un menor a una parella o persona que vol adoptar es fa sempre en interès del menor i a partir de les seves necessitats, d'acord amb els criteris de preferència següents:

- a) es té en compte la distància generacional,
 - b) es dóna prioritat al fet que l'adoptat sigui més petit que el fill més petit dels adoptants i que hi hagi almenys un any de diferència.
2. En cas d'equiparació de capacitat adoptiva, es respectarà l'ordre cronològic de presentació de les sol·licituds.
3. La proposta de mesura d'acolliment preadoptiu feta pel Servei d'Adopció ha de valorar:
- a) les necessitats i circumstàncies psicoafectives i socials del menor,
 - b) les circumstàncies de la família d'origen,
 - c) les circumstàncies de la família que sol·licita l'adopció,
 - d) l'adequació psicoafectiva i social o "acoblament" del menor a la família adoptant.

Article 19

La valoració de persones o de parelles que s'ofereixen per a l'adopció de menors amb especials dificultats d'integració té caràcter prioritari i els criteris d'assignació s'adapten a les circumstàncies específiques d'aquests menors.

Article 20

1. La resolució que declara la valoració positiva de l'aptitud educadora, de la situació familiar i d'altres circumstàncies s'inscriu en el registre de famílies, a l'efecte de garantir els principis de prioritat i d'igualtat.

2. La resolució desfavorable quant a la valoració de la capacitat adoptiva d'una persona o parella ha d'ésser motivada i és susceptible de recurs.

3. Si, ateses les circumstàncies anteriors, la persona o família no han estat seleccionades, poden fer una nova sol·licitud quan acreditin el canvi de les circumstàncies que van motivar la resolució de desestimació.

Article 21

1. Es crea un arxiu de famílies per a l'acolliment preadoptiu i l'adopció a Andorra, el manteniment i actualització del qual està a càrrec del Servei d'Adopció de la Direcció de Serveis Socials del Govern.

2. L'arxiu de famílies per a l'acolliment preadoptiu té dues seccions:

secció primera: sol·licituds admeses,

secció segona: acolliments preadoptius constituïts.

3. La secció primera conté les dades següents:

nom i cognom dels sol·licitants,

data de presentació de la sol·licitud,

número de registre cronològic de l'autèntic del batlle,

data i resultats de l'informe d'actualització, si escau,

data i causa de l'anul·lació de la inscripció.

Aquesta secció pot incloure subsidiàriament una llista de sol·licitants a la preadopció disposats a adoptar menors de més edat, menors amb dificultats o un conjunt de germans, i que el Servei d'Adopció considera com a adequats per a aquest tipus d'adopcions.

L'obertura d'expedient en aquesta secció pot ésser sol·licitada per persones que formulen simultàniament una sol·licitud d'adopció internacional, mentre ho permeti la legislació de l'altre o dels altres països en els quals se sol·licita l'adopció.

4. La segona secció conté les dades següents:

nom i cognoms del menor acollit,

data de l'autèntic acordant la preadopció,

data i causa de l'acabament de l'acolliment preadoptiu.

5. Només es facilita informació referent a les inscripcions a l'arxiu, a les autoritats judicials competents i a la Fiscalia. No obstant això, la persona interessada pot lliurement accedir al seu expedient i també se li facilita el seu número d'expedient.

6. En tots els casos, l'obertura d'expedient no pot garantir l'assignació d'un infant en adopció, ja que actualment a

Andorra, hi ha molts menys infants adoptables que sol·licitants.

Article 22

1. El Servei d'Adopció proposa l'assignació d'un menor adoptable a una determinada persona o parella. Aquesta proposta és notificada a la persona o parella seleccionada, la qual, per escrit, accepta o no el menor assignat.

2. El menor s'assigna a la persona o parella adoptant que tingui obert l'expedient corresponent; l'assignació es fa sempre en interès del menor i a partir de les seves necessitats i particularitats.

Article 23

Les condicions de les famílies o persones escollides que tinguin obert l'expedient corresponent, estan subjectes a informes d'actualització si han transcorregut més de dos anys des de la data de la resolució que va donar lloc a la inscripció, amb la finalitat de comprovar si subsisteixen les circumstàncies que van motivar-ne la selecció.

Article 24

L'assentament a l'arxiu de famílies es tanca quan es produeix un o més dels supòsits següents:

constitució de l'acolliment preadoptiu, renúncia expressa de les persones sol·licitants,

incompareixences reiterades sense causa justificada durant els tràmits necessaris en els processos d'assignació d'un menor o d'actualització dels informes,

refús del menor assignat sense causa justificada,

alteració o ocultació dolosa d'informació que hagi estat determinant de la valoració positiva,

no superació del procés de valoració.

Capítol IV. Tramitació de l'adopció internacional

Article 25

1. Les adopcions realitzades a l'estranger per andorrans o estrangers legalment residents a Andorra es regeixen per la mateixa normativa i cal complir els mateixos requisits establerts per a les adopcions nacionals, amb les peculiaritats

previstes a l'article 22 de la Llei de l'adopció i de les altres formes de protecció del menor desemparat i les que s'assenyalin en aquest capítol.

2. D'acord amb l'article 8 del present Reglament, el Govern pot delegar la tramitació de les adopcions internacionals i el seguiment dels expedients corresponents en unes entitats col·laboradores. Les persones o parelles sol·licitants poden optar lliurement per qualsevol de les entitats col·laboradores acreditades pel Govern.

3. Les despeses de tramitació d'una adopció internacional van a càrrec de la persona o parella que sol·liciti l'adopció.

Article 26

1. El Servei d'Adopció informa de manera genèrica sobre la tramitació necessària per procedir a l'adopció internacional i sobre les entitats col·laboradores acreditades.

2. Les famílies o persones amb residència principal i permanent al Principat que vulguin adoptar un menor desemparat estranger resident en un país estranger han de formular una sol·licitud d'adopció internacional davant de la Direcció de Serveis Socials.

Article 27

1. La sol·licitud d'adopció internacional es formula per a un país concret. Tot i això, a petició de la persona interessada, i en atenció a la viabilitat o a les dificultats existents o sobrevingudes, els sol·licitants poden orientar de nou la sol·licitud vers un altre país. En el cas que ja s'hagués tramès l'expedient prèviament sol·licitat, es notifica a aquell país.

2. No obstant això, si els països sol·licitants no exigeixen que hi hagi una única petició, es poden tramitar simultàniament dues sol·licituds.

Article 28

1. L'obtenció de l'informe psicosocial favorable és un requisit previ per a la tramitació de l'expedient a la Batllia, per part de la Direcció dels Serveis Socials.

2. El batlle dicta, si així ho considera convenient, un aute autoritzant els adoptants a adoptar.

3. L'aute autoritzant els sol·licitants a adoptar és un requisit previ acreditatiu

per a les autoritats de l'estat d'origen de l'adoptat, perquè l'Estat andorrà permeti l'entrada del menor al Principat, i perquè el batlle pugui finalment dictar l'aute declarant o confirmant l'adopció.

Article 29

1. Aquest tipus d'adopcions requereix, a més de l'informe psicosocial conduït pel Servei d'Adopció i dictaminat favorablement per la Direcció de Serveis Socials, i de l'aute d'autorització del batlle, altres informes i documents que, en el seu conjunt, han d'informar l'estat d'origen sobre els següents aspectes referents als candidats a adoptar: identitat; capacitat jurídica i aptitud per adoptar; situació familiar; situació social i mèdica; medi social; motivació i aptitud per assumir l'adopció internacional; nombre i edat dels nens dels quals es puguin fer càrrec.

2. Així mateix, l'estat d'origen del menor ha d'emetre un informe complet sobre el nen i sobre la seva situació familiar, mèdica i social.

Article 30

La tramitació de l'expedient d'adopció es fa segons el procediment previst en el Conveni de l'Haia, si el país d'origen del menor l'ha ratificat.

Article 31

Les adopcions es poden produir a l'Estat andorrà o a l'estat d'origen de l'adoptat, complint les formalitats que estableixin els ordenaments corresponents. Tanmateix, en ambdós casos, cal complir imprescindiblement les formalitats següents:

a) que es disposi amb caràcter previ de l'aute d'autorització del batlle al qual fa referència l'article 29,

b) que l'estat d'origen de l'adoptat sigui necessàriament un dels estats que hagin ratificat el Conveni de l'Haia o un estat que hagin signat amb Andorra un acord o un conveni en matèria d'adopció internacional,

c) que s'hagi comprovat que, en tot el procés, s'han respectat les salvaguardes i les normes nacionals i internacionals,

d) que els adoptants puguin presentar a l'entrada del menor a Andorra, el document de l'estat d'origen del me-

nor autoritzant de manera fefaent la preadopció o l'adopció.

Article 32

Tan si el país d'origen del menor preveu el seguiment i el control del procés de preadopció o d'adopció que hagi acordat com si no el preveu, l'entitat col.laboradora acreditada pel Govern ha de prendre totes les mesures de seguiment i de suport necessàries per verificar l'adequació del menor i de la família adoptant, en col.laboració amb els treballadors socials del Govern.

En el cas que el país d'origen del menor no hagi previst legalment una fase de preadopció, el nen és considerat com legalment adoptat *ab initio*. Nogensmenys, l'entitat col.laboradora té una cura especial en el seguiment i el control de la referida adopció durant els sis primers mesos de la convivència, que equivaldran al seguiment i al control efectuats normalment en període de preadopció.

No obstant això, es considera que l'adopció internacional implica la ruptura de tot lligam amb la família i el país d'origen. Per tant, la constatació d'una no adequació manifesta de l'adoptat amb els adoptants es tracta amb els mateixos procediments que qualsevol altra situació de risc social d'un menor desemparat a Andorra.

S'apliquen els mateixos procediments per a la preadopció internacional, llevat que el país d'origen reclami l'infant i pugui justificar que la seva petició es fa en interès del menor.

Article 33

Els documents públics destinats a permetre i a acreditar l'autorització d'adopció han d'ésser legalitzats i traduïts, llevat que s'hagi suprimit expressament aquest requisit mitjançant conveni o acord amb l'estat d'origen del menor.

En tots els casos, les despeses derivades de la legalització i traducció de documents van a càrrec dels futurs adoptants.

Article 34

A partir de l'acte d'autorització del batlle, els futurs adoptants poden viatjar al país d'origen per tal d'iniciar els tràmits d'adopció. L'estat d'origen del nen pot confiar la custòdia del nen als sol.licitants de l'adopció, que la tramiten a l'arribada

al Principat, o bé constitueixen l'adopció en aquest país, segons els termes acordats en els convenis internacionals establerts amb l'Estat andorrà.

Article 35

Per al reconeixement formal dels efectes de les adopcions internacionals, els adoptants han de comunicar a la Direcció de Serveis Socials l'assignació i el lliurament del menor per part de l'autoritat competent del país d'origen, directament o mitjançant comunicació feta per l'entitat col.laboradora acreditada en el termini de quinze dies.

L'adopció no serà eficaç a Andorra i no podrà ésser oposable a tercers fins que no sigui inscrita al Registre Civil, mitjançant còpia autèntica de la resolució que la constitueix i amb l'aportació de la certificació literal de naixement de l'infant, legalitzada i traduïda.

Capítol V. Obligacions dels adoptants

Article 36

Les persones que participin en el procés d'adopció resten sotmeses a les obligacions següents:

1. Abans de l'adopció:

a) Sotmetre's a les entrevistes que el Servei d'Adopció consideri necessàries per instruir l'expedient d'adopció; acceptar les visites al seu domicili i, si escau, entrevistes amb experts acreditats prop del Servei d'Adopció.

b) Facilitar tota la informació i la documentació que sigui necessària per instruir millor l'expedient, que requereixi la Direcció de Serveis Socials i/o el Servei d'Adopció.

c) Declarar si, amb anterioritat, han iniciat una demanda d'adopció en un altre país.

d) Fer-se càrrec de les despeses que comporti la tramitació de l'expedient d'adopció.

2. Després de l'adopció:

a) Exercir la pàtria potestat, així com el dret i deure de guarda, de vigilància i d'educació de l'adoptat.

b) Permetre el seguiment al Servei d'Adopció, amb la finalitat de poder

emetre els informes preceptius referents a l'acoblament.

c) Acceptar i complir les obligacions imposades per les disposicions legals andorranes i els preceptes de la Convenció sobre els drets del nen i, en el cas d'adopcions internacionals, les normes sobre la matèria vigents al país d'origen del menor.

Capítol VI. Disposicions comunes a l'adopció nacional i internacional

Article 37

Contra les resolucions que es dicten en la tramitació dels procediments regulats en el present Reglament o contra la manca de resolució de la Direcció de Serveis Socials, es pot interposar recurs d'acord amb el que estableix el Codi de l'Administració.

Article 38

No són reconegudes per l'Estat andorrà les adopcions constituïdes a l'estranger per andorrans o estrangers legalment residents al Principat que no s'ajustin al previst en la legislació andorrana vigent i en el present Reglament.

Disposició transitòria primera

Els expedients que, a la data d'entrada en vigor de la Llei de l'adopció i de les altres formes de protecció del menor desemparat, es troben en tràmit, es consideren presentats a l'efecte del que estableix el present Reglament. La redacció dels informes psicosocials en curs la valoració dels quals ja hagi estat realitzada pel Servei d'Adopció es realitza segons el procediment anterior al present Reglament.

Així mateix, s'efectua d'ofici, i segons l'ordre esmentat en el present Reglament, la inscripció al registre de famílies per a la preadopció de tots els sol.licitants que gaudeixin d'un informe psicosocial favorable anterior a la data d'entrada en vigor del present Reglament.

Disposició transitòria segona

La tramitació i l'elaboració dels informes psicosocials referents a la capacitat adoptiva de les persones o parelles que sol.liciten l'adopció o referents a l'acoblament de les adopcions nacionals es realitzen segons el procediment anterior

al present Reglament fins que tingui lloc l'acreditació d'almenys un professional liberal.

Igualment, la tramitació i el seguiment de les adopcions internacionals es realitza segons el procediment anterior al present Reglament fins que tingui lloc l'acreditació d'almenys una entitat col·laboradora en matèria d'adopcions internacionals.

Disposició final

El present Reglament entrarà en vigor després de quinze dies de la seva publicació al Butlletí Oficial del Principat d'Andorra.

Cosa que es fa pública per a coneixement general.

Andorra la Vella, 10 de juny de 1998

Decret

Vista la sol·licitud formulada pel Ministeri d'Ordenament Territorial i l'informe de la Intervenció General;

Atès que no hi ha dotació pressupostària en la Llei de pressupost per al 1998, en la partida 470-60910-1985-0000000032 per assumir les despeses derivades del projecte constructiu de les proteccions d'execució prioritària a la Solana d'Andorra al Vella;

Tenint en compte que es tracta d'un supòsit d'extrema urgència, segons el que preveu l'article 28.1 de la Llei general de les finances públiques i l'article 5 de la Llei de pressupost per al 1998;

En execució de l'acord de Govern de data 10 de juny de 1998,

Decreto

1. S'autoritza un *avenç de fons* per un import de 23.908.000 de pessetes per la partida 470-60910-1985-0000000032 del Ministeri d'Ordenament Territorial, en concepte de les despeses derivades del projecte constructiu de les proteccions d'execució prioritària a la Solana d'Andorra al Vella.

2. Se sol·licita l'aprovació oportuna del crèdit extraordinari corresponent pel dit

import, de conformitat amb el que disposa l'article 28.1 de la Llei general de les finances públiques i l'article 5 de la Llei de pressupost per al 1998, amb el benentès que si el Consell General no l'aprova, s'haurà de cancel·lar a càrrec del compte pressupostari següent: 470/60260/1986-000100, per un import de 23.908.000 PTA.

Cosa que es fa pública per a coneixement general.

Andorra la Vella, 10 de juny de 1998

Marc Forné Molné
Cap de Govern

Decret

Vist el Decret de data 6 de març de 1995, en què s'estableix que els comerços podran romandre oberts, com a màxim fins a les 20.00 hores, de dilluns a divendres; fins a les 21.00 hores, els dissabtes, i fins a les 19.00 hores els diumenges.

En execució de l'acord de Govern de data 10 de juny de 1998,

Decreto

1r. Que durant el període comprès entre el dia 1 de juliol i el dia 6 de setembre de 1998, els comerços poden romandre oberts cada dia fins a les 21.00 hores, excepte els diumenges, en què s'haurà de tancar a les 19.00 hores.

2n. Continua vigent la norma general que cap establiment públic no pot obrir abans de les 6 hores i resta d'aplicació la normativa laboral administrativa vigent.

Cosa que es fa pública per a coneixement general.

Andorra la Vella, 10 de juny de 1998

Marc Forné Molné
Cap de Govern

Concursos i subhastes

Edicte

Per acord de Govern de data 10 de juny de 1998, es convoca un *concurs públic d'idees i propostes* per a l'adjudicació de la campanya de promoció lingüística en el sector dels grans magatzems 1998, del Servei de Política Lingüística.

Les empreses interessades poden retirar el plec de bases al Departament de Cultura del Ministeri de Cultura, al primer pis de l'edifici administratiu del Govern.

Les propostes han de ser presentades en sobre tancat i lacrat a les mateixes dependències del Departament de Cultura, dins el termini màxim de 20 dies a partir de la data de publicació d'aquest edicte al Butlletí Oficial del Principat d'Andorra, comptats d'acord amb l'article 131 del Codi de l'Administració.

L'obertura de plecs s'efectuarà al Ministeri de Cultura, edifici administratiu, c. Prat de la Creu, 62-64, d'Andorra la Vella, a les 12 hores de l'endemà del dia de venciment del termini de les ofertes.

Cosa que es fa pública per a coneixement general.

Andorra la Vella, 10 de juny de 1998

Marc Forné Molné
Cap de Govern

Correcció d'errata

Vist que s'ha constatat un error de transcripció en l'edicte de data 3 de juny de 1998, sobre els treballs de canalització del riu d'Arinsal en el tram que va des de l'edifici Daina fins a l'Hotel Sant Gotard, a la parròquia de la Massana, projecte núm. 1.410, publicat al BOPA núm. 26, any 10, del dia 10.06.1998, aquest queda redactat com segueix:

On diu

"abans de les 12 hores del dia 2 de juliol de 1989"